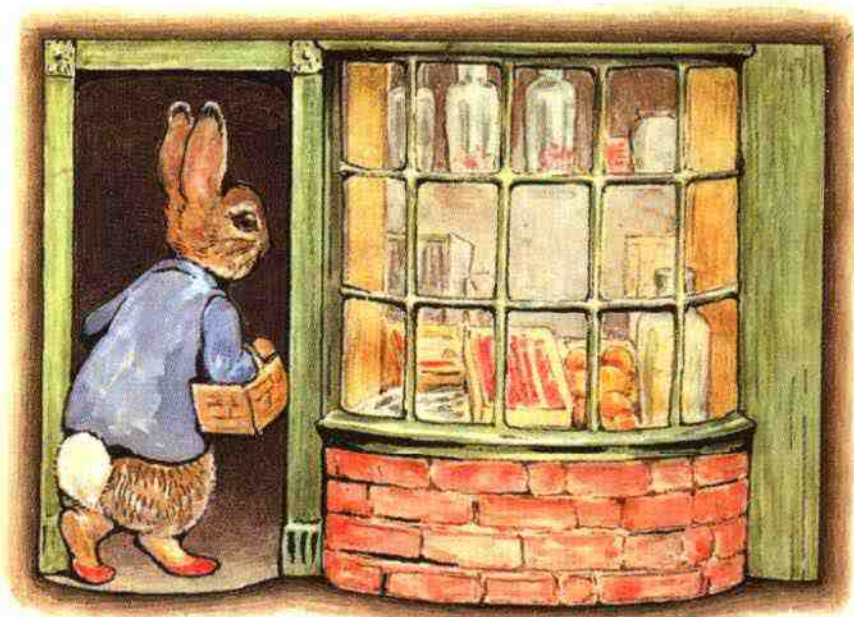


金吉尔和 皮克尔斯的故事

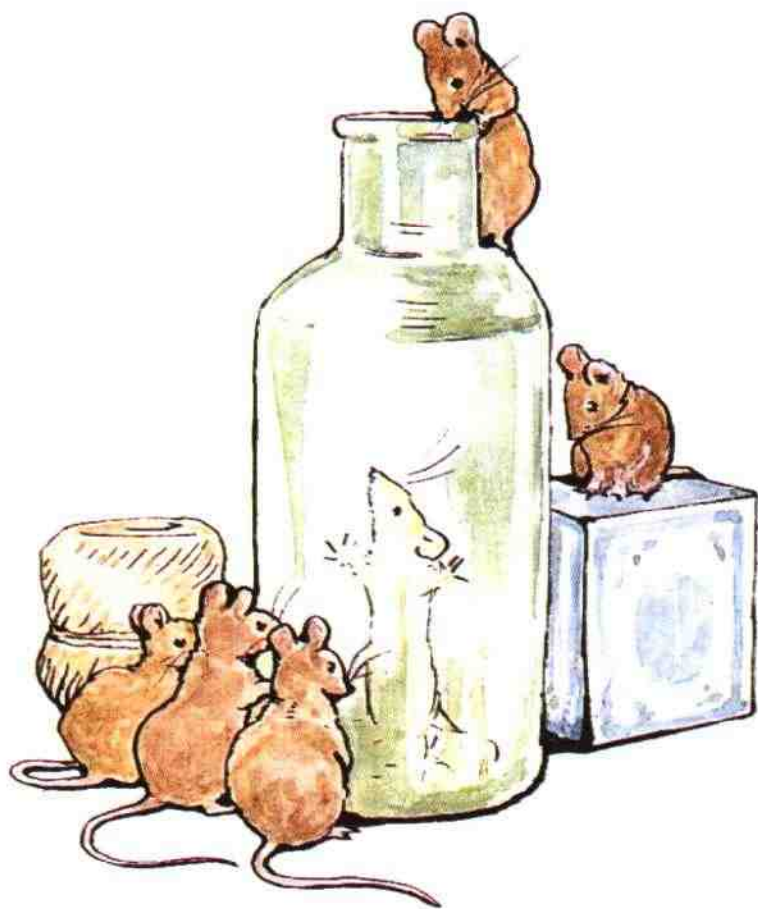
The original and authorized edition



TM

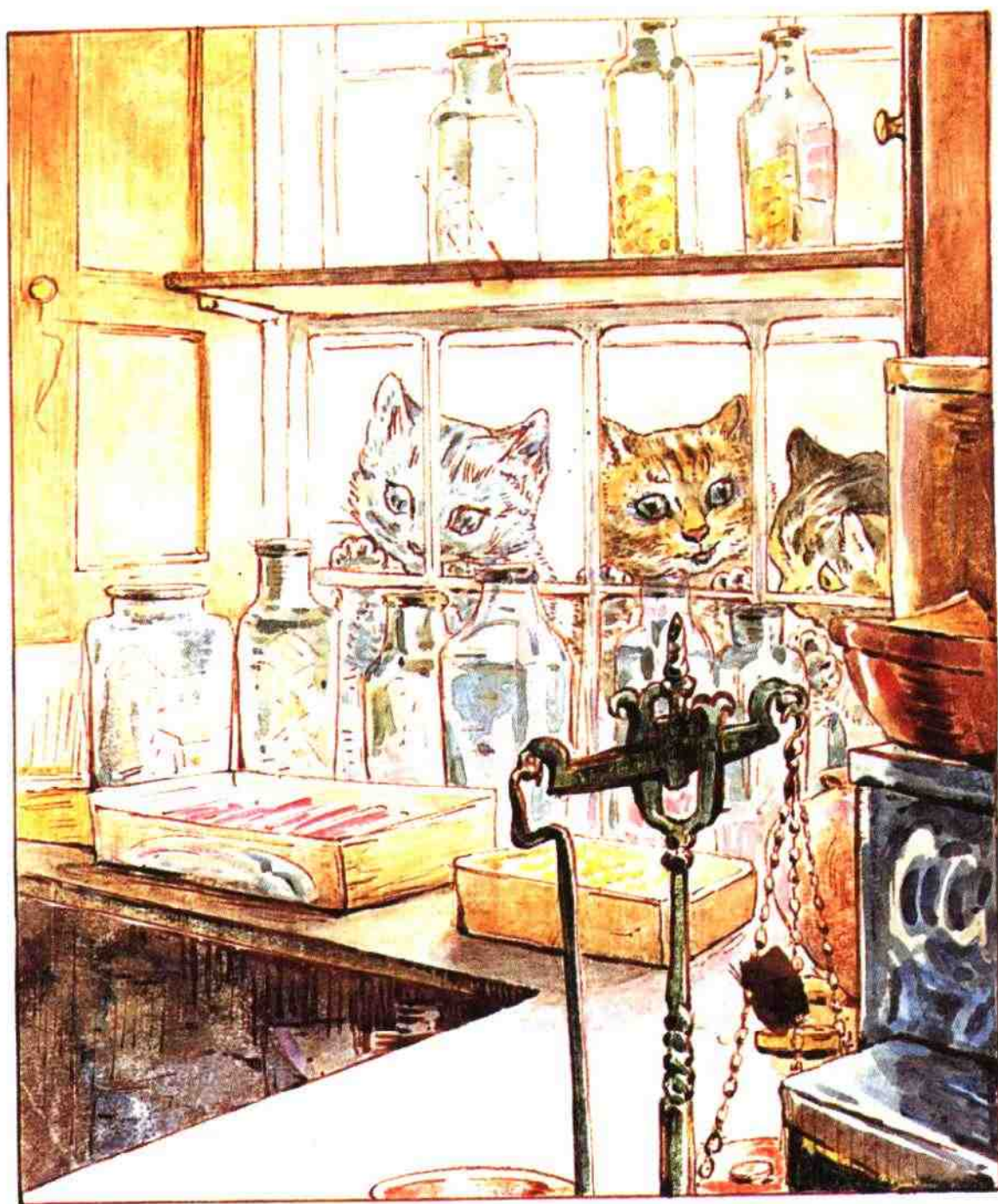
[英] 比阿特丽克斯·波特 著
吴青 陈恕 译

中国少年儿童出版社





金吉尔和
皮克尔斯的故事



金吉尔和 皮克尔斯的故事

[英] 比阿特丽克斯·波特 著

吴青 陈恕 译

中国少年儿童出版社

责任编辑：赵霞 李华

金吉尔和皮克尔斯的故事
THE TALE OF GINGER & PICKLES

New reproductions copyright © Frederick Warne &
Co., 2002

Original copyright in text and illustrations
© Frederick Warne & Co., 1909.

Frederick Warne & Co. is the owner of all rights,
copyrights and trademarks in the Beatrix Potter
character names and illustrations.

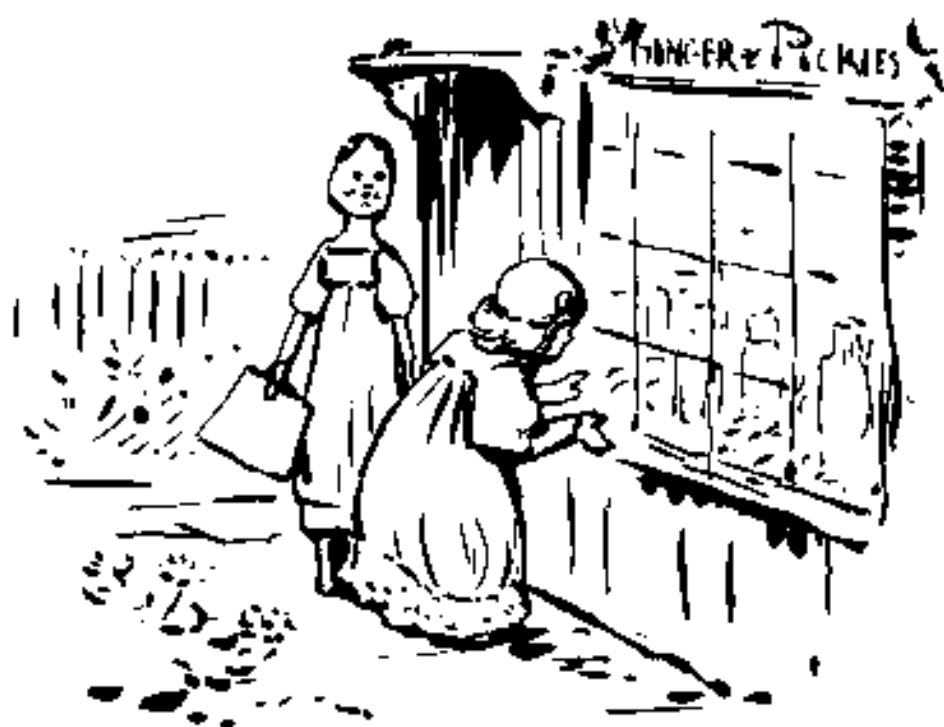
Produced under licence from Frederick Warne &
Co. Ltd

First published in Great Britain by Frederick Warne &
Co. Ltd

本书中文简体字版由英国费德里克·沃恩公司
(Frederick Warne & Co.) 授权中国少年儿童出版社
独家出版

谨以此篇向老约翰·泰勒先生致敬。
(他认为他能像多尔茂斯一样，即使在床上
躺三年，也不会有怨言！)





很久很久以前，有一个村子，村子里有个商店，“金吉尔和皮克尔斯”作为店名醒目地印在橱窗上。

这是一个可爱的小商店，小得只适合玩偶们逛，所以露辛达和厨师简·多尔经常光顾这个店，买走她们想要的东西。

店里的柜台有兔子那么高，店里带红点儿的手绢才卖一又四分之三便士。

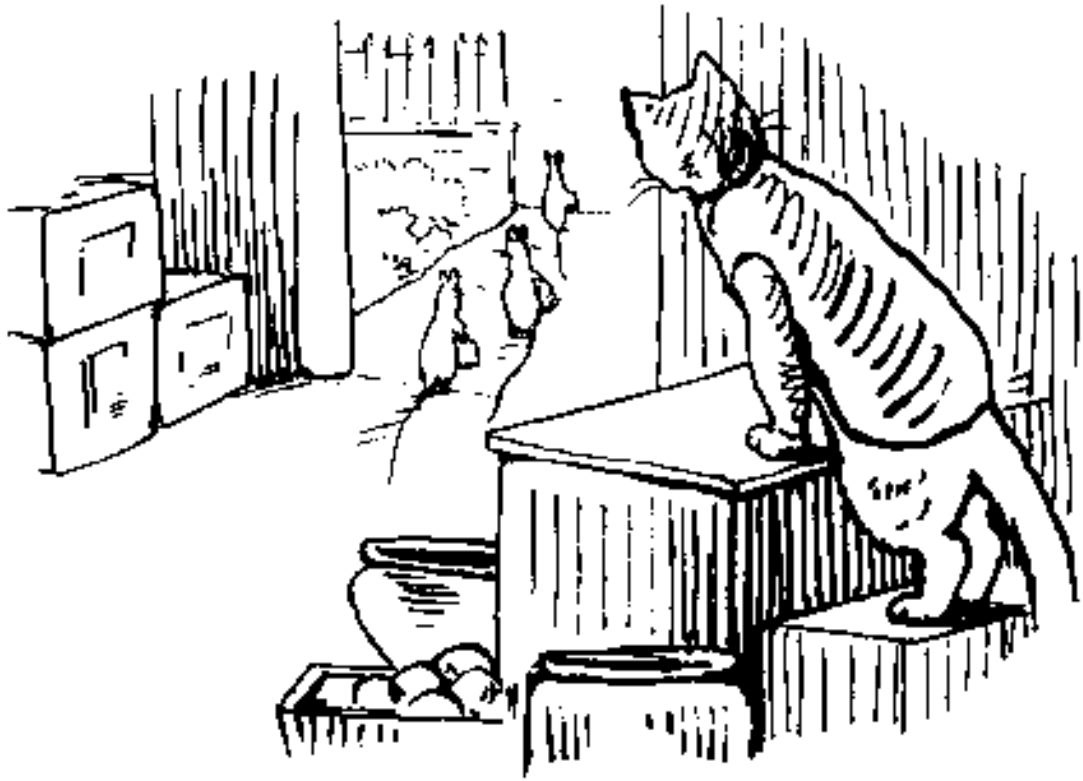
商店里还卖食糖，鼻烟和高筒橡胶鞋。

事实上，商店虽小，可是商品样样齐全，除了几件你急需的东西，如靴带、发卡和羊排之类。

金吉尔和皮克尔斯是商店的主人，金吉尔是一只黄色的公猫，而皮克尔斯是一只小猎犬。

兔子们总有一点儿怕皮克尔斯。





老鼠自然相当害怕金吉尔，即便如此，他们也常常惠顾这个小店。

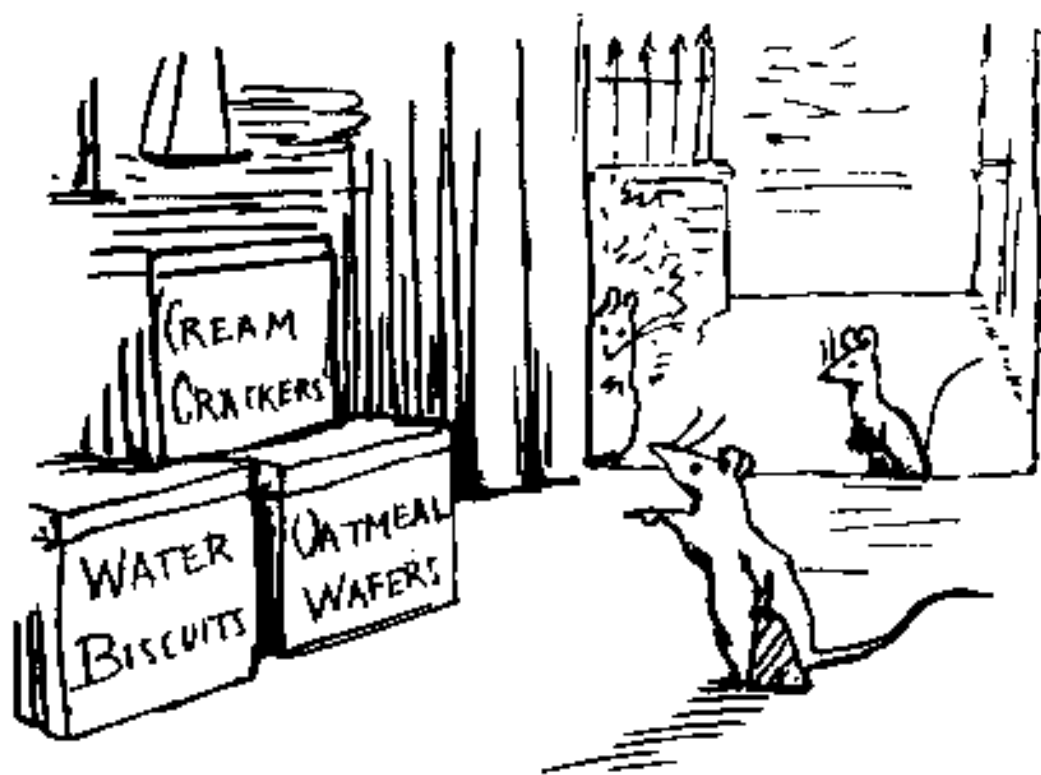
金吉尔通常请皮克尔斯接待他们，因为接待老鼠会让他垂涎三尺。

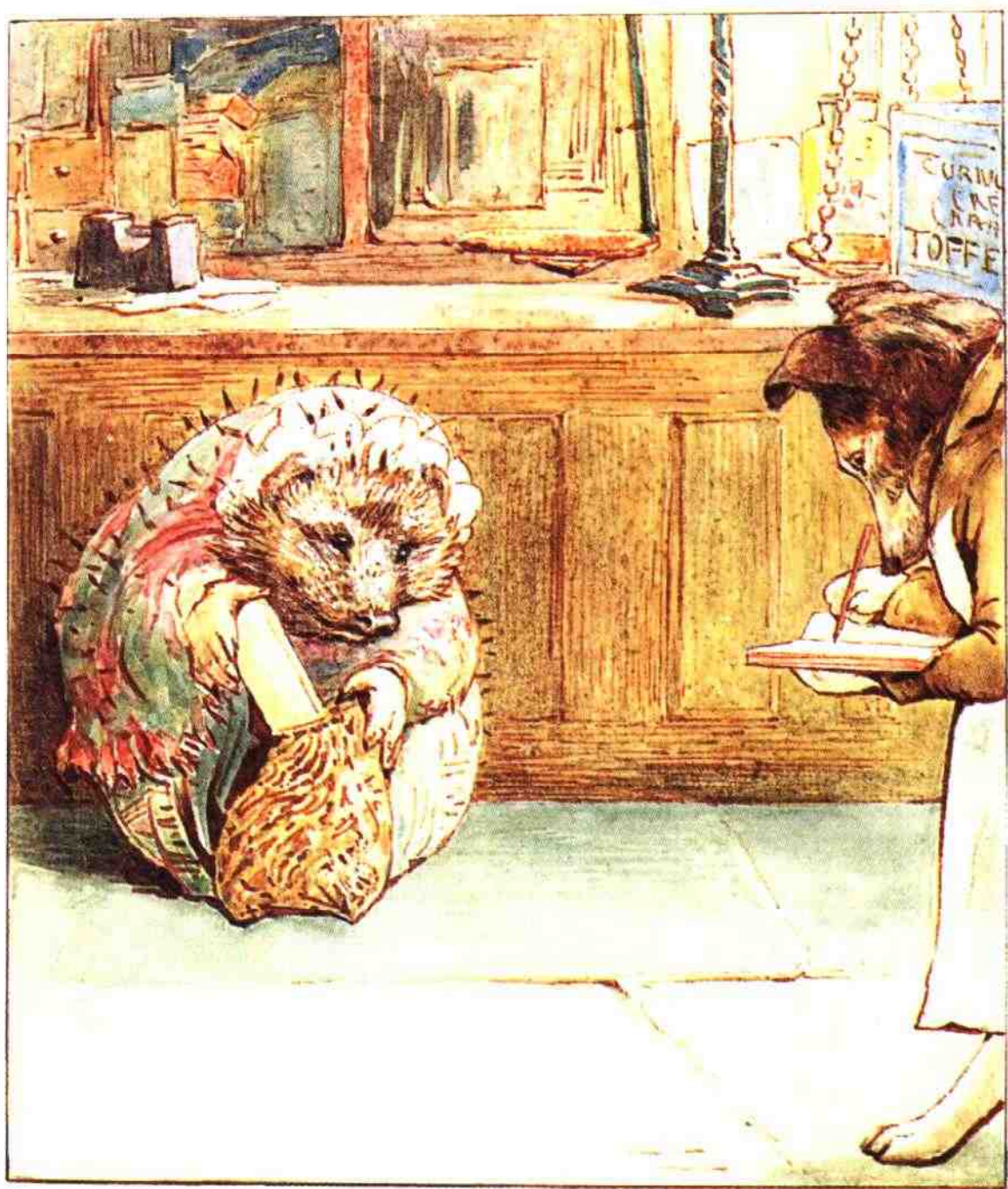
他说：“眼睁睁地看着他们拿着小包从门口大摇大摆地溜走，我几乎无法忍受。”

皮克尔斯劝金吉尔说：“我也有同感，不过我们绝不能把自己的顾客吃掉了。这样，他们就会离开我们到泰必沙·特威切特的店里去。”

金吉尔沮丧地说：“恰恰相反，他们哪儿也不会去的。”

（泰必沙·特威切特开着村里惟一的另一家商店，她不赊账。）





金吉尔和皮克尔斯店里的任何商品都可以赊账。

这里，赊账的意思是——当顾客买一条肥皂时，不用他掏钱包立刻付款，可以等以后再付款。

皮克尔斯还会深深地向顾客鞠一躬，并说一声：“欢迎惠顾！”然后，把赊欠物品记在账本里。